

زبان عربی ۲

** عَيْنِ الْأَصْحٰ و الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ

۱- قم عن مجلسك لأبيك و معلّمك و إن كنت أميراً:

(۱) برای پدرت و معلّمت از جایت برخاستی اگرچه فرمانده باشی!

(۲) برای پدرت و معلّمت از جایت بلند شو اگرچه فرمانده باشی!

(۳) از مکان خود برای معلم و پدر برخیز هر چند فرمانده بودی!

(۴) از مکان خویش برای پدر خود و معلّمت برمی‌خیزی هر چند فرمانبردار باشی!

۲- اقرأ و ربّك الأكرم الذي علم بالقلم:

(۱) بدان که پروردگارت گرامی‌ترین است کسی که با قلم آموخت!

(۲) بخوان که پروردگار کریم‌ترین است کسی که با قلم می‌آموزد!

(۳) خواندی که پروردگار تو بخشنده است همان که با قلم‌ها آموزش داد!

(۴) بخوان که پروردگارت گرامی‌ترین است همان که با قلم یاد داد!

۳- إن تنصرو الله ينصركم و يثبت أقدامكم:

(۱) اگر خدا را یاری کنید شما را یاری می‌کند و گام‌هایتان را استوار می‌کند!

(۲) هر چه خدا را یاری کنید شما را یاری می‌کند و قدمتان را محکم می‌سازد!

(۳) اگر خداوند را یاری نمایید به شما یاری رسانده می‌شود و قدم‌هایتان را استوار می‌گرداند!

(۴) اگر خداوند را یاری کنید شما را یاری می‌کند و گامتان را محکم خواهد نمود!

۴- و لا تجسسوا و لا يغتب بعضكم بعضاً لأنه إثم:

(۱) و جاسوسی نمی‌کردید و غیبت یکدیگر را برخی نکردید زیرا آن گناه است!

(۲) و جاسوسی نکنید و بعضی از شما برخی را غیبت نکند چرا که آن از گناهان بزرگ است!

(۳) و جاسوسی نکنید و برخی از شما غیبت برخی را نکند زیرا آن گناه است!

(۴) و جاسوسی نکردید پس برخی از شما، برخی را غیبت نکند چه آن از گناهان است!

۵- قد حرم الله الإستهزاء بالآخرين و تسميتهم بالأسماء القبيحة:

(۱) خداوند ریشخند کردن دیگران و نامیدن آن‌ها به اسم‌های زشت را حرام کرده است!

(۲) خدا مسخره کردن دیگران و نامیدنشان به اسمی زشت را حرام کرده بود!

(۳) خداوند تهمت زدن به دیگران و نام‌گذاری آن‌ها به نام‌های زشت را حرام کرده بود!

(۴) پروردگار ریشخند کردن دیگران و نامیدن آن‌ها به اسمی زشت را حرام می‌کند!

۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ:

(۱) ليلة القدر خير من ألف شهر: شب قدر بهتر از صدها شب دیگر است.

(۲) و ما تفعلوا من خيرٍ يعلمه الله: و چیزی که از نیکی انجام خواهید داد خدا قطعاً می‌داند.

(۳) إن تتقوا الله يجعل لكم فرقاناً: اگر از خدا پروا کنید قرآن را میانتان قرار می‌دهد.

(۴) إنما بُعثت لأتمم مكارم الأخلاق: فقط من فرستاده شدم تا مکارم اخلاق را کامل کنم.

۷- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي التَّرْجَمَةِ:

(۱) و إذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلاماً: و هرگاه نادانان آن‌ها را خطاب کنند به آرامی سخن می‌گویند.

(۲) الناس أعداء ما جهلوا: مردم دشمن چیزی هستند که ندانستند.

(۳) و من يتوكل على الله فهو حسبه: و کسی که به خدا توکل کرد پس برای او کافی است.

(۴) العالم حيّ و إن كان ميتاً: دانشمند زنده است اگرچه مرده باشد.

۸- «قیمت‌ها از شصت و پنج هزار آغاز می‌شود تا هشتاد و سه هزار تومان.» عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّعْرِيْبِ:

(۱) بداية السعر من خمسة و ستين ألفاً إلى ثمانية و ثلاثين ألف تومان.

(۲) تبدأ الأسعار من خمسة و ستين ألفاً إلى ثلاثة و ثمانين ألف تومان.

(۳) بدأت الأسعار من ستة و خمسين ألفاً إلى ثلاثة و ثمانين ألف تومان.

(۴) يبدأ السعر من خمسة و ستين ألفاً إلى ثمانية و ثلاثين تومان.

** اقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

كان طالبٌ مشاغِبٌ في الصَّفِّ بِاسْمِ رَامِيْنِ و يضرّ زملائه بسلوكة. يلتفت تارةً إلى الورا و تارةً يهمس إلى الذي يجلس جنبه عندما يكتب المعلم

على السبورة و في الحصّة الثانية كان الطالب يسأل المعلم علم الأحياء تعنتاً و في الحصّة الثالثة كان يتكلم مع زميلٍ مثله و يضحك فنصح

المعلم و قال: من لا يستمع إلى الدرس جيداً يرسب في الامتحان. فذهب سعيداً إلى المعلم و قال: أحبّ أن أكتب إنشاءً تحت عنوان «في محضر

المعلم» و أقرأ في الصَّفِّ فسوف يتنبّه زميلي المشاغِب. لمّا سمع رامين إنشاء زميله خجل و ندم على سلوكه.

٩- عَيِّن الصحيح حسب النص:

- (١) يضرّ الزملاء زميلهم باسم رامين في الصفّ.
(٣) كان يُكَلِّم سعيد زملائه و يهمس إليهم.

١٠- ما هو الموضوع الرئيسي في النص؟

- (١) اهتمام إلى الطلّاب المشاغبين (٢) كتابة الإنشاء الجيّد

١١- عَيِّن الخطأ حسب النص:

- (١) تنبّه الطالب المشاغب من عمله السيء و سلوكه في الصفّ.
(٣) ضحك سعيد مع طالبٍ مشاغبٍ فنصحته المعلم.

** عَيِّن الصحيح في الإعراب و التحليل الصرفي

١٢- يلتفت:

- (١) فعل مضارع - مجرد ثلاثي - مبني للمعلوم / الجملة فعلية
(٢) مضارع - مزيد ثلاثي من باب «انفعال» / الجملة اسمية
(٣) فعل أمر - مزيد ثلاثي من مادة «ل ت ف» - مبني للمعلوم / الجملة فعلية
(٤) فعل مضارع - مزيد ثلاثي من باب «افتعال» / فعل مع فاعله

١٣- المشاغب:

- (١) اسم المفعول - مفرد مذكر / صفة للموصوف «زميل»
(٣) اسم الفاعل - مفرد مذكر / صفة للموصوف «زميل»

١٤- عَيِّن الخطأ في ضبط حركات الكلمات:

- (١) يَجِبُ أَنْ لَا نَهْرَبُ مِنْ أَدَاءِ الْوَأَجِبَاتِ الْمَدْرَسِيَّةِ.
(٣) قُمْ لِلْمُعَلِّمِ وَقْفَةَ التَّبَجِيلَا / كَادَ الْمُعَلِّمُ أَنْ يَكُونَ رَسُولًا.

** عَيِّن المناسب للجواب عن الأسئلة التالية

١٥- عَيِّن الخطأ في التوضيحات التالية:

- (١) لوحٌ أمام الطلّاب يكتب عليه: السبورة
(٣) طرح سؤالٍ صعبٍ بهدف إيجاد المشقة: التعتت

١٦- عَيِّن ما ليس فيه اسم التفضيل:

- (١) أكبر العيب أن تعيب ما فيك مسئله
(٣) هذا السروال قيمته عالية جداً أعطني أرخص منه

١٧- عَيِّن الصحيح للفراغين «من على استمرار الدراسة في جميع مراحل حياته.»

- (١) وافق - ينجح (٢) يوافق - ينجح (٣) يوافق - نجح (٤) يوافق - ينجح

١٨- عَيِّن أسلوب الشرط:

- (١) إعتد على نفسك حتّى لا تخاف من شيء!
(٣) أحبّ من يعمل الخير و ينفع الآخرين دائماً

١٩- كم اسم تفضيلٍ تشاهد في العبارة: «أحبّ الذي يخدم الأفاضل و العلماء و لا يتوقّع منهم أكثر من دعاء»

- (١) إثنان (٢) ثلاثة (٣) صفر (٤) أربعة

٢٠- «إن تنصروا الله ينصركم و يثبت أقدامكم» عَيِّن الصحيح:

- (١) ينصر: جواب الشرط - للغائبين (٢) أقدام: مفرده «قدم» - فاعل
(٣) تنصروا: فعل الشرط - للمخاطبين (٤) يثبت: جواب الشرط - للغائب